

Allgemeine Geschäftsbedingungen der GESACON GMBH (Lieferant)

Folgend wird unter «Angebot» das jeweils vom Kunden akzeptierte Angebot verstanden.
Ein Angebot gilt auch als akzeptiert, wenn es über den Weblink bestätigt wurde.

Mit einer Auftragsbestätigung bestätigt der Lieferant das Angebot.

Der Lieferant verpflichtet sich, die Arbeiten nach geschäftsüblicher Sorgfalt zu verrichten.

Der Lieferant ist seinen Garantiepflichten in dem Umfange entzogen, als ein Programmfehler auf nicht vom Lieferanten verursachte Umstände zurückzuführen ist, wie beispielsweise:

- Änderung der Einsatz- und Betriebsbedingungen, Eingriffe in Programme durch den Kunden oder Dritte, Einflüsse durch einen Fremdleistungsanteil oder nicht vom Lieferanten gelieferte Programme, Bedienungsfehler des Kunden oder Dritter.

Der Kunde hat die ihm während der Erfüllung vorgelegten Unterlagen (Zwischenresultate, Testergebnisse usw.) sowie das Arbeitsresultat umgehend zu prüfen und Einwendungen oder Mängel schriftlich mitzuteilen.

Lediglich eindeutige Programmfehler, bei vom Lieferanten vollumfänglich entwickelten Programmen, werden vom Lieferanten behoben. Eine Aufnahme der produktiven Verarbeitung gilt in jedem Falle als Abnahme.

Jede weitere Haftung oder Verpflichtung im Zusammenhang mit der Erbringung von Leistungen unter diesem Vertrag, sowie Einsatz und Gebrauch des Arbeitsresultates und die damit erzielten Resultate (insbesondere für indirekte oder Folgeschäden, wie entgangener Gewinn, nicht realisierte Einsparungen, Mehraufwendungen des Kunden oder Ansprüche Dritter), wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Alle Anhänge und eventuelle spätere Änderungsvereinbarungen haben schriftlich und mit Hinweis auf den entsprechenden Vertrag (= Angebot) zu erfolgen; sie sind jeweils von beiden Vertragspartnern zu unterzeichnen.

Sollten Teile des Angebots oder eines Anhanges nichtig sein oder rechtsunwirksam werden, so gilt der Rest des Vertrages weiter. Die Vertragspartner werden dann den Vertrag so auslegen und gestalten, dass der mit den nichtigen oder rechtsunwirksamen Teilen angestrebte Zweck so weit als möglich erreicht wird.

Ein Angebot und dessen Anhänge sind für die Regelung der Beziehung zwischen dem Kunden und dem Lieferanten in Bezug auf die Erbringung der Dienstleistung verbindlich. Sie gehen den Angaben während den Vertragsverhandlungen sowie abweichenden Bedingungen in der Bestellung des Kunden und in dem über den Abschluss des Vertrages geführten Korrespondenzweg vor.

Die Verrechnung von Ansprüchen des Kunden mit Forderungen des Lieferanten bedarf der schriftlichen Übereinkunft beider Vertragspartner.

Jegliches Aufzeichnen von Videokonferenzen ist untersagt, ausser eine beidseitige Einwilligung liegt vor.

Bei Zahlungsverzug gilt folgende Regelung:

- Mit der zweiten und jeder weiteren Zahlungserinnerung wird jeweils eine Mahngebühr von 20 CHF berechnet.
- Zusätzlich wird ein Verzugszins von 14% (pro Jahr) erhoben, welcher monatlich verrechnet wird.

Generell unterstehen alle Aufträge dem schweizerischen Recht.

Beide Vertragspartner verpflichten sich, im Falle eines Rechtsstreites im Zusammenhang mit einem Auftrag alle Schlichtungsmöglichkeiten auszuschöpfen.

Als Gerichtsstand gilt CH-8280-Kreuzlingen als vereinbart.

Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden oder andere schriftliche Vereinbarungen, welche nicht explizit im Angebot aufgeführt sind. Bei Widersprüchen zwischen diesen AGB und einem Angebot hat das Angebot Vorrang gegenüber diesen AGB. Eventuelle in einem Angebot erwähnten Dokumente gehen den Regelungen des Angebotes nach, haben jedoch Vorrang gegenüber den AGB. Der Käufer bestätigt mit seiner Unterschrift auf einem Angebot, dass ihm ein Exemplar der AGB sowie sämtliche in diesem Angebot erwähnten Dokumente vorliegen resp. zugänglich waren z.B. sind AGB auch über die Homepage www.gesacon.ch abrufbar.

Tägerwilen, 07. Juni 2023

Conditions générales de vente de GESACON GMBH (fournisseur)

Ci-après, on entend par "offre" l'offre respective acceptée par le client.

Une offre est également considérée comme acceptée lorsqu'elle a été confirmée via le lien Internet.

Le fournisseur confirme l'offre par une confirmation de commande.

Le fournisseur s'engage à exécuter les travaux avec le soin habituel dans le cadre de son activité.

Le fournisseur est libéré de ses obligations de garantie dans la mesure où une erreur de programme est due à des circonstances qui ne sont pas imputables au fournisseur, comme par exemple :

- modification des conditions d'utilisation et d'exploitation, interventions dans les programmes par le client ou des tiers, influences dues à une part de prestations de tiers ou à des programmes non livrés par le fournisseur, erreurs d'utilisation du client ou de tiers.

Le client est tenu de vérifier immédiatement les documents qui lui sont soumis pendant l'exécution (résultats intermédiaires, résultats de tests, etc.) ainsi que le résultat du travail et de communiquer par écrit toute objection ou tout défaut.

Seules les erreurs de programme claires, dans le cas de programmes entièrement développés par le fournisseur, seront corrigées par le fournisseur. Le début du traitement productif est dans tous les cas considéré comme une réception.

Toute autre responsabilité ou obligation en rapport avec la fourniture de prestations dans le cadre de ce contrat, ainsi que l'utilisation et l'exploitation du résultat du travail et des résultats ainsi obtenus (en particulier pour les dommages indirects ou consécutifs, tels que le manque à gagner, les économies non réalisées, les dépenses supplémentaires du client ou les prétentions de tiers), est expressément exclue.

Toutes les annexes et les éventuels accords de modification ultérieurs doivent être établis par écrit et faire référence au contrat correspondant (= offre) ; ils doivent être signés à chaque fois par les deux parties contractantes.

Si des parties de l'offre ou d'une annexe sont nulles ou sans effet juridique, le reste du contrat continue de s'appliquer. Les parties contractantes interprètent et rédigent alors le contrat de manière à atteindre, dans la mesure du possible, l'objectif visé par les parties nulles ou sans effet juridique.

Une offre et ses annexes sont contraignantes pour régler la relation entre le client et le fournisseur en ce qui concerne la fourniture du service. Elles prévalent sur les indications fournies lors des négociations contractuelles ainsi que sur les conditions divergentes figurant dans la commande du client et dans la correspondance relative à la conclusion du contrat.

La compensation des droits du client avec les créances du fournisseur nécessite un accord écrit des deux parties contractantes.

Tout enregistrement de vidéoconférences est interdit, sauf si les deux parties ont donné leur accord.

En cas de retard de paiement, la règle suivante s'applique :

- Des frais de rappel de 20 CHF sont facturés avec le deuxième rappel de paiement et chaque rappel suivant.
- De plus, un intérêt moratoire de 14% (par an) est prélevé et facturé mensuellement.

De manière générale, toutes les commandes sont soumises au droit suisse.

Les deux parties contractantes s'engagent à éprouver toutes les possibilités de conciliation en cas de litige lié à une commande.

Le lieu de juridiction est CH-8280-Kreuzlingen.

Il n'existe pas de conventions annexes orales ou d'autres accords écrits qui ne sont pas explicitement mentionnés dans l'offre. En cas de contradiction entre les présentes CGV et une offre, l'offre prévaut sur les présentes CGV. Les éventuels documents mentionnés dans une offre suivent les dispositions de l'offre, mais prévalent sur les CGV. En signant une offre, l'acheteur confirme qu'il dispose d'un exemplaire des CGV ainsi que de tous les documents mentionnés dans cette offre ou qu'il y a eu accès, par exemple les CGV peuvent être consultées sur le site www.gesacon.ch.

La langue originale pour toute correspondance et négociation est l'allemand. Le logiciel www.deepl.com est utilisé pour les traductions automatique. Nous ne sommes pas responsables des erreurs de traduction.

Tägerwilen, le 07 juin 2023

General Terms and Conditions of GESACON GMBH (Supplier)

In the following, "offer" is understood to mean the respective offer accepted by the customer.

An offer shall also be deemed accepted if it has been confirmed via the web link.

The Supplier confirms the offer with an order confirmation.

The supplier undertakes to perform the work in accordance with the care customary in the business.

The supplier is released from his warranty obligations to the extent that a program error is due to circumstances not caused by the supplier, such as:

- Changes in the conditions of use and operation, interventions in programs by the customer or third parties, influences due to an external service component or programs not supplied by the supplier, operating errors by the customer or third parties.

The customer must check the documents (intermediate results, test results, etc.) submitted to him during the fulfillment of a service, as well as the work result, immediately and to report objections or defects in writing.

Only clear program errors, in the case of programs fully developed by the Supplier, shall be corrected by the Supplier. A start of productive processing shall in any case be deemed as acceptance.

Any further liability or obligation in connection with the provision of services under this contract, as well as the application and use of the work result and the results obtained therewith (in particular for indirect or consequential damages, such as loss of profit, unrealized savings, additional expenses of the customer or claims of third parties), is expressly excluded.

All annexes and any subsequent amendment agreements must be made in writing and with reference to the corresponding contract (= offer); they must be signed by both contracting parties in each case.

Should parts of the offer or an annex be void or become legally ineffective, the remainder of the contract shall continue to apply. The contracting parties shall then interpret and structure the contract in such a way that the purpose intended by the void or legally ineffective parts is achieved as far as possible.

An offer and its annexes are binding for the regulation of the relationship between the Customer and the Supplier in relation to the provision of the Service. They take precedence over the statements made during the contract negotiations as well as deviating conditions in the Customer's order and in the correspondence conducted on the conclusion of the contract.

Offsetting of the Customer's claims against the Supplier's claims requires the written agreement of both contracting parties.

Any recording of videoconferences is prohibited unless both parties have given their consent.

In case of default of payment, the following regulation applies:

- With the second and each further payment reminder, a reminder fee of 20 CHF will be charged in each case.
- In addition, a default interest of 14% (per year) will be charged, which will be invoiced monthly.

In general, all orders are subject to Swiss law.

Both contracting parties undertake to exhaust all possibilities of arbitration in the event of a legal dispute in connection with an order.

The place of jurisdiction shall be CH-8280-Kreuzlingen.

There are no verbal collateral agreements or other written agreements which are not explicitly stated in the offer. In the event of contradictions between these GTC and an offer, the offer shall take precedence over these GTC. Any documents mentioned in an offer shall be subordinate to the provisions of the offer, but shall take precedence over the GTC. The buyer confirms with his signature on an offer that he has a copy of the GTC as well as all documents mentioned in this offer available or were accessible e.g. GTC are also available on the homepage www.gesacon.ch.

The original language for all correspondence and negotiations is German. The software www.deepl.com is used for automatic translations. We are not responsible for translation errors.

Tägerwilen, 07 June 2023

Condizioni generali di GESACON GMBH (Fornitore)

Nel seguito, per "offerta" si intende l'offerta accettata dal cliente in ogni caso.

Un'offerta si considera accettata anche se è stata confermata tramite il link web.

Il Fornitore conferma l'offerta con una conferma d'ordine.

Il fornitore si impegna a eseguire il lavoro secondo la cura abituale nel settore.

Il fornitore è esonerato dai suoi obblighi di garanzia nella misura in cui un errore di programma sia dovuto a circostanze non imputabili al fornitore, quali:

- Modifiche delle condizioni di utilizzo e di funzionamento, interventi sui programmi da parte del cliente o di terzi, influssi di un componente di servizio esterno o di programmi non forniti dal fornitore, errori di funzionamento da parte del cliente o di terzi.

Il cliente è tenuto a controllare immediatamente i documenti che gli vengono consegnati durante l'esecuzione (risultati intermedi, risultati di test, ecc.) e il risultato del lavoro e a comunicare per iscritto eventuali obiezioni o difetti.

Solo gli evidenti errori di programma, nel caso di programmi interamente sviluppati dal fornitore, dovranno essere corretti da quest'ultimo. L'inizio della lavorazione vale in ogni caso come accettazione.

Si esclude espressamente qualsiasi ulteriore responsabilità o obbligo in relazione alla fornitura di servizi ai sensi del presente contratto, nonché all'applicazione e all'utilizzo del risultato del lavoro e dei risultati ottenuti (in particolare per danni indiretti o consequenziali, quali perdita di profitto, risparmi non realizzati, spese aggiuntive del cliente o rivendicazioni di terzi).

Tutti gli allegati e gli eventuali accordi di modifica successivi devono essere redatti per iscritto e fare riferimento al contratto corrispondente (= offerta); devono essere firmati da entrambe le parti contraenti.

In caso di nullità o inefficacia giuridica di parti dell'offerta o di un allegato, il resto del contratto rimane in vigore. Le parti contraenti devono quindi interpretare e strutturare il contratto in modo tale da raggiungere il più possibile lo scopo previsto dalle parti nulle o legalmente inefficaci.

L'offerta e i suoi allegati sono vincolanti per la regolamentazione del rapporto tra cliente e fornitore in merito alla fornitura del servizio. Essi prevalgono sulle informazioni fornite durante le trattative contrattuali, nonché su eventuali condizioni divergenti contenute nell'ordine del cliente e nella corrispondenza intercorsa al momento della stipula del contratto.

La compensazione di crediti del cliente con crediti del fornitore richiede l'accordo scritto di entrambe le parti contraenti.

È vietata la registrazione delle videoconferenze, a meno che entrambe le parti non abbiano dato il loro consenso.

In caso di ritardo nel pagamento, si applica la seguente disposizione:

- Al secondo e a ogni successivo sollecito di pagamento viene addebitata una tassa di sollecito di 20 franchi svizzeri.
- Inoltre, verrà addebitato un interesse di mora del 14% (all'anno), che verrà fatturato mensilmente.

In generale, tutti gli ordini sono soggetti alla legge svizzera.

In caso di controversia legale in relazione a un ordine, entrambe le parti contraenti si impegnano a esaurire tutte le possibilità di arbitrato.

Il foro competente è CH-8280-Kreuzlingen.

Non esistono accordi collaterali verbali o altri accordi scritti che non siano esplicitamente elencati nell'offerta. In caso di contraddizioni tra le presenti CG e un'offerta, l'offerta ha la precedenza sulle presenti CG. Tutti i documenti menzionati in un'offerta hanno la precedenza sulle disposizioni dell'offerta, ma hanno la priorità sulle CG. Firmando un'offerta, l'acquirente conferma che una copia delle CGC e tutti i documenti menzionati nell'offerta sono a sua disposizione o sono stati a lui accessibili, ad esempio le CGC sono disponibili anche sulla homepage www.gesacon.ch.

La lingua originale per tutta la corrispondenza e le trattative è il tedesco. Per le traduzioni automatiche viene utilizzato il software wwwdeepl.com. Non siamo responsabili di eventuali errori di traduzione.

Tägerwilen, 07 giugno 2023